南洋商報

一九六三年十月十日

職工聯合總會屬下卅六工會
決定取消抗議罷工
全體今日恢復工作
警方昨出動拆除罷工布條標語
一百卅七人因非法罷工被拘捕

新加坡職工會聯合總會（SATU）屬下三十六工會，昨晚發表文告，決定取消抗議罷工。全體工友，定於今日恢復工作。

該會屬下的二十九個職工會，昨日加入前天罷工的七個工會的行列。

昨日罷工的工會行業，範圍比前天廣泛，計包括工廠、商行、華人巴士車交通、膠業、商店、廠業、特士、鞋業、車業、輪業、理髮業、酒旅餐業、磚業、火電鋸業、海員、木器業、鐵業、汽車工廠、建築業、書報印務業與造船業等。

自警察當局前晚發表文告，宣佈前天與昨天的罷工爲非法，并警告參加非法罷工須受法律處分後，昨日早晨，警方即派員四出採取行動，拆下罷工布條、標語與漫畫，并驅散集中糾察的工友。

在昨日早晨警方採取行動的時候，警員與工友曾發生衝突，結果，有數名工友受傷。有些地方，警察也逮捕了拒絕散開的工友。根據警方昨日下午宣佈：由於各種非法行爲被捕的工友，總共有一百三十七人，其中包括七十二名罷工糾察員。

昨天，有些前天經已開始罷工的工廠與商行的僱員，繼續罷工，不過，同時也有一些，昨天已經恢復工作。根據警方的報告：昨天，大約有十家商行的僱員，恢復工作。

前天停駛的華人巴士車公司車輛，昨日，幾乎全體華人巴士車公司，都有出車。據悉，鄭古悅巴士車公司出車最多，大約有八十巴仙的車輛已經恢復川行。其他方面，福利巴士車，大約有三十到三十五輛川行，而綠色巴士車，也在下午二點，出了五輛車。據稱：恢復川行的車輛數目，在逐漸增加中。

昨日的電影院與娛樂事業方面，在市區的，幾乎已經全部恢復正常，不過，在郊區的，許多還在停映。

據邵氏電影機構一名發言人昨日告訴記者：該機構屬下在市區的八家戲院已經恢復上映，它們是首都，麗士，青天，環球，東方，皇后與同樂。在這八家裏面，有兩家的僱員自動恢復工作，另外六家，則由邵氏總部的高級職員負責開映。至於郊區的十家戲院，昨仍停映。

國泰機構屬下的戲院方面，前天停映的三家戲院—國泰，新娛樂與寶石，經於昨日從下午四點場開始，恢復上映。至於小坡奧迪安戲院，兩天來都沒有停映。

警察拆除布條標語

據警方發言人昨日下午聲稱，昨日已有多家參加罷工的巴士車公司恢復川行，此外還有多家戲院，以及商行，工廠，也已恢復正常營業。

昨日恢復川行的巴士公司及其所開出之車輛數目如下：鄭古悅巴士公司六十九輛，加東勿洛巴士公司三十七輛，福利巴士公司三十九輛，。榜鵝巴士公司五輛，巴耶黎峇巴士公司二十輛，漳宜巴士公司三輛，交通巴士公司二輛。

至於昨日恢復營業的戲院，計有：國泰、寶石、麗都、青天、大光、豪華、中山、太平洋等八家。

此外還有一些商行廠家也於昨日恢復工作，它們是：謙拜工業有限公司，福特汽車廠，多尼可洛夫公司，聯勤義利洋行，樂富門烟草廠，太子旅店，亨赫石廠，羅敏申百貨公司等十家廠商。

昨日共有一百三十七名罷工工友，先後受到警方人員扣留，其中七十二人係罷工糾察人員。

警察人員於昨日由晨至晚，偵騎四出，展開全島性拆除實行抗議罷工者所懸掛的標語布條。據悉，除上述芽籠三巷發生罷工者與警員衝突事件外，并無其他有關之意外事件發生。

新加坡華人巴士車公司，昨天大部份都有開出一些車輛，在幾條主要的路綫上川行。

昨天開出車輛最多的是鄭古悅巴士車公司，單單在上午就開出了近七十輛的巴士車，恢復了百份七十五的川行，下午開出的巴士車更多。

其他的華人巴士公司，也多多少少有開出一些車輛。

昨天回去工作的巴士工友，有不少是新加坡巴士車工友聯合會的會員，造成這種現象的原因，可能由於前晚有另一些「沙都」工會職員發表文告不支持罷工，遂使罷工情勢受到影響。

福利巴士在昨天上午，也開出了三十多輛的巴士，該公司平日約有一百輛車川行各路綫，公司負責人表示，只要有工友願意工作，到車場領車，公司也就讓他們出車，此外，巴耶禮峇巴士，加東勿洛巴士，在昨日上午都有數十輛車行走。

漳宜巴士在昨天中午開出了大約五架，炭巴巴士開出了三架，綠色巴士車在昨天下午開出了五架，各公司都表示相信今天有更多車開出。

昨天早上，警察曾在數家巴士車公司車場，驅散那些集合在車場大門口的罷工工友，在巴耶禮峇公司的車場，會有一些罷工工友拒絕散開，而被警察逮捕，各車場大門皆有數名警察站崗。

昨天由於巴士罷工造成的不便，比起前天已減少了很多，一方面固然是由於一些巴士已回復行駛，另一方面是市民已有了準備，各學校及公司，已極少遲到的現象。

炎方廠外發生衝突

芽籠三巷炎方有限公司膠廠約百名男女工友，於昨日亦響應新加坡職工會聯合總會之總罷工號召，一早，該膠廠之男女工友皆到廠外大門內集衆，並懸掛起抗議標語布條於該廠橫前大門外，參與罷工之男女工友，在罷工糾察員之指示下，靜坐於工廠外之空地。

至昨晨八時五十五分左右，警方人員抵場，欲將罷工者所懸掛在廠門口之布條拆下時，爲罷工者所拒，因此引起衝突，結果有數百罷工工友受傷，并有數名工友被扣留。

又悉，衝突事件發生時，警察後備隊與馬來亞警察鎮暴隊，相繼應召趕至增援鎮壓，炎芝路警察署長拉那星副警監，親自抵場指揮，約十數分鐘後，終將罷工工友們驅散，并將抗議的標語布條拆下。

另悉，罷工者被警員驅散時，有些工友逃往廠後附近之加冷河，涉水或渡舟而逃，同時，有三名女工及三名男工，在衝突中受傷，六名傷者均於事後分別由救傷車送往醫院救治，并有大約六名罷工工友，被警方人員拘捕，押上警車而去。

警方人員於驅散罷工者後，繼續在廠內外把守，及至中午十二時許，始歸隊離去。

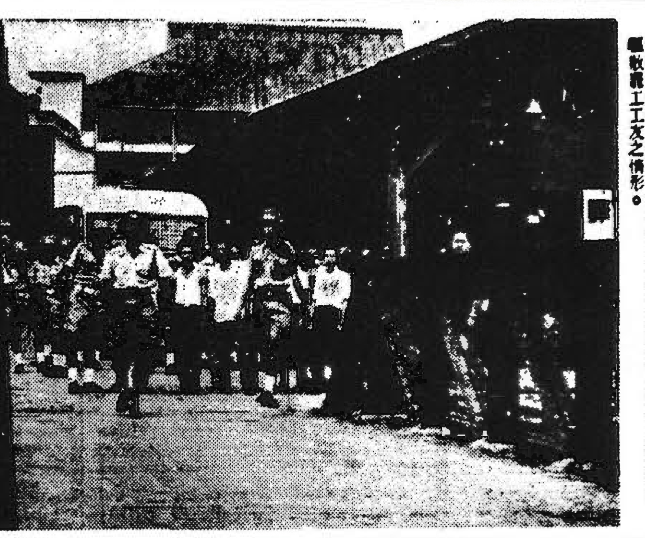
遭受傷之工友爲伍蓮芳（女），廿歲，李秀卿（女），十八歲，蘇麗珠（女），廿歲，陳恆銳（男），五十歲，陳育成（男），卅三歲（姓名皆譯音），另一男傷者姓名不詳。

另悉本邦警方發言人齊來說，于昨日就芽籠三巷事件發表稱，昨晨八時五十五分，一輛警察無線電巡邏車，經過芽籠三巷炎方有限公司膠廠時，突遭罷工工友襲擊，罷工者曾利用鐵塊及鐵條，向警員攻擊，警員于受到攻擊時，立即向警方求援，派一隊警察武裝人員鎮派往現場進行鎮壓，衝突事件始告平息，結果有一名男工和一名女工受傷。

又于昨日下午，本邦警察當局，亦曾在火城附近之甘榜武吉一工廠，取去三條罷工者懸掛之布條。並扣留六名罷工工友，警方發言人稱，警方人員于昨日下午抵甘榜武吉士工廠前時，曾發現約三四十名罷工者聚集在工廠門外，當警員取去布條及扣留六名工友時，並未發生不愉快之意外事件。

又於昨日清晨五時左右，有兩名華籍男子正在南洋報社門前懸掛標語時，適有警察人員經過，一名男子趁機逃遁無踪，一名當場被警員扣留，並將布條一併帶返警署。

另於昨日下午四時五十分，有三輛鄭古悅巴士有限公司巴士，行駛于湯申路十二英里路上之際，曾遭不明身份之徒以石塊擲毀，但無人受傷。



警察後備隊員于昨晨在芽籠三巷炎方有限公司膠廠，採取行動驅散罷工工友之情形。

又有十家廠商僱員代表
譴責沙都領袖
發動政治罷工
不但害自己而且損國家

昨日有十家廠商僱員代表聯名發表聲明，表示支持前日卅五家廠商僱員代表所發表的聲明，他們屬于哈狄星父子有限公司，密查布四有限公司，威勝沙公司，Societa Des Matieres Premieres Tropicales，國泰廣告有限公司，連數石廠，海峽貿易有限公司，邵氏兄弟有限公司，派士底（書記僱員），輪胎及樹膠有限公司，蔡再生石廠，聲明如下：

我們代表新加坡商行僱員聯合會及泛星各業職工聯合會屬下之下列廠商單位，表示充份支持昨日三間工團屬下三十五個廠商單位所發表的聲明，譴責工會領袖發動的政治性罷工。

做爲工人，我們完全準備採取罷工行動，如果這項行動是爲了爭取更好的待遇及工作條件，但「沙都」領袖目前發動的罷工，不是爲了工業目的，而是爲着政治目的，我們不能夠支持的政治目的，如果工友們繼續聽從「沙都」的領導層，我們只有害我們自己，更不必說會危害到國家的利益，我們的國家今日正受到印尼敵對份子的威脅，我們準備爲我們自己斗爭，但我們不準備爲蘇加諾總統及印尼共產黨斗爭。

我們重複昨日卅五名僱員代表發出的呼吁，呼吁所有「沙都」工團的會員，而勇敢的不要給惡徒威嚇，我們將勸告與我們有關的單位工友明天上工，我們將毫無畏懼的去做，因爲這是時候了，我們可以叫「沙都」領袖做騙子。

警察人員爬上一店屋二樓，拆下罷工者所懸掛的抗議標語布條。

陳六使昨發表書面談話
深信南大問題談判
定能獲得圓滿結果
謂其公民權問題係私事
望社會勿以此發為言論

陳六使氏昨日發表一項書面談話，表示有關其公民權問題乃純屬其私人事件，以此發爲言論對公對私都無好處。

陳氏對南大問題談判之事，則充滿信心，相信南大理事會五人代表與政府談商，能得圓滿結果。

以下是陳氏的書面談話內容：

「本人壯年由梓來馬，忽忽數十年于茲，未嘗他離，即出外旅行亦尠，而在星馬孜孜致力經營商務工廠，此雖屬於個人事業，亦冀對於地方繁榮發展能貢獻棉薄之力，即有所成就，對地方公益福利則莫不追隨社會賢達之後，努力以赴，冀以本人服膺取諸社會，用諸社會之原則，對地方關係久已深切，舉凡有利於地方者，恆不敢私有所能盡之力量，務將光明，料爲社會人士諒解。

「關於此次本人公民權問題，可謂純係個人事件，既與社會無干，當不使驚動任何方面人士，惟友好關懷之情，本人實深感激，有不得已言者，日來若干方面實利用本人之問題，在報章發表意見，提出要求，甚至張貼標語造成不尋常之氣氛，本人對此殊深引爲遺憾，蓋利用私人事件對社會發爲言論，固屬不當，對公對私俱無益處，本人茲特鄭重聲明，本人之名雅不欲被人利用以達其某種目的，希望各有關方面，知所體察實爲幸甚。至於南大問題，本人經已聲明辭去本兼各職，南大理事會既派五代表與政府談判有關處理南大方針，本人有與充份信心，相信五代表與政府之談商必能獲得圓滿結果，惟關近日若千南大學生對五代表之任務，頗有微詞，本人認爲殊屬不該，蓋南大理事會負責策劃南大進展事宜，而各同學則宜專心向學，勿爲外界所擾，實爲至要，爲能如是，始克無負師友父母及社會之期望。因此，本人認爲南大學生會所應爲者，對五人談判代表亦應公開發表寄予極大信任，使五代表安心與政府協商處理南大善策，共獲協議，實爲南大之幸，同學之幸，亦社會之幸也。」

南大理事會五人代表團
今日上午將繼續
與政府代表談判
高德根經決定收回辭呈
續爲南大效力出席會談

南洋大學理事會推派出的南大問題五人代表團，訂在今日（星期四）上午十一時繼續與政府代表舉行談判。

在南大理事會堅持挽留下及顧全南大前途計，高德根昨日經已接受南大理事會所請，決定打銷前辭南大本兼各職之意，繼續爲南大效勞。

高氏任南大理事、財政及南大問題談判五代表之一等職位。

高氏昨日對記者說：他已接獲南大理事會挽留函件，經考慮後，爲南大前途着想，決定收回辭呈。

南大問題談判，自上星期三開始後，曾進行過數次，未達到最後協議，原訂在本星期一繼續會談，後爲要先解決當前的一些問題，南大召開常務理事會加以商討，而稍事延緩至今。

今日與政府代表繼續舉行談判南大問題的南大理事會五代表爲劉玉水，高德根，陳期岳，陳錫九及黃奕歡。

日前，當南大問題談判在進行途中，外間曾有五代表之一陳錫九也有辭卸之說，記者昨日就此事向陳氏探詢意見，陳氏表示，他樂意繼續參加五代表團與政府談判南大問題。

南洋大學常務理事會
要求南大學生會
表明信任五代表
並與該理事會充分合作

南洋大學理事會副主席劉玉水昨日向報界發表聲明，表示南大常務理事會要求南大學生會表明信任該理事會五人代表團與政府談判改善南大問題。

劉氏聲明如下：

「南大理事會常務理事會中會論及南大學生會十月六日，發表之聲明中澄清外間對於高德根先生之流言，并挽留高氏繼爲南大效勞，如果事實如此，則常務理事會要求南大學生會再度發表聲明，表明對於五人代表團與政府談判改善南大事，表示信任，方爲合理，并希南大學生會爲南大前途計，與本理事會充份合作。」

巴士工友行動委員會發表聲明
沙都主持罷工行動
已被工友加以粉碎

新加坡巴士工友行動委員會秘書張伍努，昨日下午五時對罷工行動發表文告稱：本邦華人巴士公司僱員，已向被共黨控制的新加坡巴士工友聯合會，提出最後反擊。

許多年來，該聯合會已把巴士工友拉入政治漩渦中。新加坡巴士工友聯合會的成分，是政治集團的成分，因此，新加坡電車公司僱員聯合會曾爲其會員爭取得良好的服務條件，但是我們華人巴士公司僱員服務條件卻日益走下坡。

這次「沙都」首領代表印尼「對抗政策」者，號召政治性的罷工，已証明是最後掙扎了。我們已不再理睬這些無聊的事，我們驕傲地宣佈，新加坡公衆人士及大多數華人巴士工友，已自由地決定反抗親共的政治頭子的命令，不實他們的威脅和橫蠻，而回去工作。昨日下午三時，下列巴士公司的工友已出動工作：

巴士公司	昨日	前日
鄭古悅	七十輛	十七輛
巴耶黎峇	四十輛	三輛
加東勿洛	二十輛	無
福利	四十一輛	六輛
（今日將有更多）		
漳宜	六輛	二輛
（今日將有更多）		
交通	三輛（十輛中之三輛）	無
（今日將有更多）		
榜鵝	五輛	無
炭巴	三輛	
綠色	三輛	
甘榜峇峇	五輛	

「沙都」首領知道罷工行動已被巴士工友破壞。因此，爲顧全體面，我們相信他們將取消罷工行動，但是事實上沒有，「沙都」主持的罷工行動，是給巴士工友本身粉碎的。

商行僱員報到服務

新加坡商行僱員聯合會，汎星各業職工聯合會暨新加坡巴士車工友聯合會分會代表臨時行動委員會秘書陳樹能，昨天發表說，自從上述三工會的三十五名分會代表發出聲明以後，昨天（九日）上午，下述各商行的一切僱員已報到服務：一，蘭克機構，二，氣候機器廠，三，羅敏申公司，四，荷蘭航空公司，五，家萱，六，石利洛，七，石羅夫斯（馬來亞），八，L．E．有限公司．特衛斯，九，奧康諾公司，十，淘化大同有限公司，十一，奧里維帶（馬來亞）有限公司。

其他各商行，工廠昨日上工的人數如下：一、嘉賓旅店，約有八十巴仙職員上午報到。二、國民炭精廠，約六十名工人報到，（全廠職工四百六十名），三、奎畢首約有三十至卅五巴仙職員返工，四、崇昌廠公司，全數工人返工，但約經一小時，有些工人接到電話勸他們停工後即離場，五、新加坡三夾板廠，約三十巴仙職工復工，六、新加坡蒸汽洗衣公司，七十一名屬於泛星會員的職工罷工，九十二名屬於勞工暨商業工友聯合會或不屬任何工會者上工，警員昨晨飭令罷工者離開該處，七、麥克連華遜公司入口部約有九十巴仙職員復工。

「沙都」屬下各行業
昨日實行罷工情況

汎星各業職工聯合會屬下的武吉智馬諾工業有限公司屬下六百多名工友，昨日繼續全部罷工。

據該公司助理經理昨日告訴記者：昨日的情況并沒有改變，工友們照舊罷工，工廠工作繼續停頓。

汎星屬下芽籠三巷炎方膠廠的八百多名工友，昨日全部繼續罷工。

武吉智馬淘化大同有限公司方面，據該廠經理昨日說，昨日的罷工情況，跟前天差不多，仍然大約有四分之一的工友沒到報到。

汎星會員大約三百人的萊佛士酒店屬下的工友，昨日照舊全部停工。此外，該會屬下武吉智馬的大約十家石廠的工友，沿海殿力工友，軍部運輸工友等，昨日也照舊罷工。

書報印務業工聯屬下的印務館與小坡若干書店的工友，據該會一名負責人昨日說：昨日參加罷工的工友，約達一千人，包括上海，大衆，世界書局的僱員。

理髮業工會方面，據該會一名發言人昨日說：該會屬下約有三百人，參加罷工。

特士司機聯合會方面，該會負責人昨日說：該會會員參加昨日罷工的，約有近千人。

新加坡酒旅餐業職工聯合會，萊佛士酒店及咖啡店員聯合會屬下約二千名會員，響應罷工號召，數十家旅社，酒店及餐室受影響，包括國泰大酒店，好林園，火車站酒店，太子餐室，海景酒店，淘化大酒店，上海飯店等。

受罷工影響之酒旅餐業，極大部份昨日仍繼續停業，未參加上述三間工會之僱員，則照常上工。

全國海員工會會員，昨日繼續其第二日罷工。

同時，昨日由汽車僱聯發動的罷工，影響烏節路的汽車公司，這一帶的汽車行，昨日幾乎沒有營業，陳列室中只擺着一輛美麗的汽車，但看不到工作人員。

新加坡鞋業工聯發動的罷工，使「一鞘打」公司受到最大的影響，該公司的門市部雖然照常營業，但製鞋廠大門緊閉，廠內大約有二百名工人，公司負責人說：「一些僱員今日渡假。」

由於磚業職工聯合會會員亦參加罷工，磚廠方面受影響的有崇力山大磚廠，裕廊磚廠與南洋磚廠。

據悉巫山大磚廠經理說，該廠大約有二百名工友參加罷工，九人照常工作，沒有意外發生，前日罷工工友所掛的布條，昨晨已被警方拆除。

裕廊磚廠的一百多名工友，前日及昨日全部罷工，至於是否復工，廠方發言人說，他還不大清楚。

南洋磚廠全部工友有三十八人，其中有三十名日薪工友參加罷工，七名月薪工友和兩名日薪工友則照常工作。昨晨罷工工友的布條亦被警方拆除。

據綉業工聯負責人說，該會有八百多名會員，全部亦參加罷工，該會會員乃分散在各商店內工作，所以沒有準備張掛布條。

新加坡職工會聯合總會「沙都」屬下的新加坡造船工業工友聯合會，新加坡製鐵工友聯合會，新加坡輪船潔淨工友聯合會，新加坡木器職工總會，新加坡木器工友聯合會及星洲火電鋸工友聯合會，昨日也加入總罷工行動。

不過，雖然沙都屬下各會工友加入行動，有些工廠尚繼續工作，但各工廠及小工場的日常工作均受到罷工的影響。

卅六職工團體
結束總罷工
特發表聲明

新加坡職工會聯合總會屬下卅六工團，昨晚爲結束總罷工，發表文告如下：

爲了反迫害，保組織，捍衛基本人權，爲了抗議政府無理凍結三間工會四十萬元存款及企圖吊銷七工團註冊，我們沙都屬下卅六工團已經在這兩天內展開非常成功的總罷工正義行動，絕大部份的會員，參加此次和平罷工的行動，儘管反動政府逮捕工會領袖，造謠誣衊，恐嚇威迫，利用破壞份子進行分裂，出動全部軍警鎮壓，千方百計企圖扼殺和瓦解我們的總罷工，然而，這一切並不能阻止我們的正義鬥爭。總罷工的高度成功，廣大工友直接主動地參與和平罷工行動，証明了這次工會所提出捍衛組織的號召完全是符合廣大工友們的切身利益的，完全是出自廣大工友羣衆內心的要求。這不是政府所謂親共份子所操縱的政治目的。經過了這兩天的和平罷工，儘管政府怎樣的誹譭，兩天的和平罷工，是社會人士有目共睹的。這些事實，充份說明了這次的罷工行動，工友是以和平的方式進行的。相反的，採用暴力者是來自政府的軍警鎮壓。在今天軍警的鎮壓下，有許多工友被毆打受傷。這些事實，廣大的社會人士可以明白的判斷誰在應用暴力，誰是愛好和平者，事實的本身將有力的說明了這一點。

卅六工團的罷工行動，將于今日結束，明天（十日）開始恢復工作。我們呼吁政府好好考慮工友的這項合理要求，全時，必須于一週內實現我們的要求，否則將會激起工友更大的憤怒。

我們對于政府採用迫害的行動來對付職工領袖，深表不滿。

我們卅六工團呼吁所有的工友更加緊的團結在工會的旗幟下，以隨時響應工會的號召，以實際的行動來捍衛工人的組織。

對于在罷工期間，給予社會人士所帶來的某些不便，我們深感抱歉，對于一般同情我們的資方所表現的合作態度，表示充份的感激。

另一小撮頑固和反動的資方，對我們所採取的破壞行動，我們深表憤慨。我們希望全體資方，今後仍然能夠與我們保持勞資合作，以互惠互利的原則，來處理我們勞資間所有的一切問題。